

広報とうかい 7/10 号

1. 7月の休日診療
2. 窓口業務時間延長
3. 東海村広域避難訓練を実施します
4. 小児医療福祉費制度（マル福・マル特）が高校3年生まで拡大
5. きゅうきゅうしゃ、しょうぼうしゃをよぶときのつうやくさーびす
6. 姉妹都市・米国アイダホフォールズ市の訪問団と交流しませんか

Koho Tokai 10 Jul., 2018

1. Weekend Medical Services in Jul.
2. Extension of Administrative Service Time
3. Nuclear Disaster Evacuation Drill for a Widespread Area
4. Medical and Welfare Treatment System (Maru-Fuku・Maru-Toku) will be expanded
5. Interpretation Telephone Service for 119 Emergency Calls
6. Sister City Exchange with Delegates of Idaho Falls

1. Weekend Medical Services in Jul.

Hours: 9:30 a.m. - 2:00 p.m., except noon-1:00 p.m. (Hours are available for all locations.)

Sun. 15: Tokai Hospital, ph.029-282-2188

Mon. 16: Ibarakihigashi National Hospital, ph.029-282-1151

Sun. 22: Tokai Hospital, ph.029-282-2188

Sun. 29: Muto Pediatric Clinic, ph.029-282-7722

Ibaraki Prefecture 24 Hour Emergency Medical Information Control Center,
ph. 029-241-4199

Ibaraki Children's Resource Line, ph. #8000 (for mobile phones), or 029-254-9900:
Between Mon. and Fri. 6:30p.m.-8:00a.m. of the following day. Sundays, public
holidays, 8:00 a.m.-8:00 a.m. of the following day.

2. Extension of Administrative Service Time

Date: Every 1st and 3rd Thu.

Time: 8:30 a.m. - 7:00 p.m.

Services and Sections:

Civil Registration Section: Resident registration, seal (hanko) registration, passport issuance, and publishing of other certifications and permissions, procedures of national health insurance and national pension plan and long life medical care for the elderly.

Elderly Welfare Section: Application of long-term care insurance and support of the elderly.

Tax Section: Issuance of certifications, (local) taxpayer assistance (needs reservation)

Accounting Section: Payment of tax (except national tax, prefectural tax and national pension premiums) and royalties.

Childcare Support Section: Procedures for day-care center, application of children allowance and child-rearing allowance.

Waterworks Section: Procedures to supply public water, payment of water and sewage bills.

3. Nuclear Disaster Evacuation Drill for a Widespread Area

Nuclear disaster evacuation drill will be held in a widespread area on Mon. 16 Jul.. All Tokai Village residents who have applied for the drill beforehand can participate. In the drill, we will give you some information about disaster prevention through the disaster prevention administrative radio, emergency alert e-mail and social networking service. Traffic jams will be expected around Tokai Welfare Center “Kizuna”.

Thank you for your understanding and cooperation.

4. Medical and Welfare Treatment System (Maru-Fuku · Maru-Toku) will be expanded

Medical and Welfare Treatment System (Maru-Fuku · Maru-Toku) will be extended to 18 years old from Mon. 1 Oct.

Eligible people need to apply.

Eligible people: High school students who live in Tokai Village (except people eligible for single parent families' Maru-Fuku)

Application Procedure:

- 1). Application form will be sent in mid-Jul..
- 2). Fill out the application form and submit it to Civil Registration Section (1F of

Tokai Village Office) by mid-Aug..

3). Maru-Fuku or/and Maru-Toku card which is available as of 1 Oct. will be sent in late Sep..

Inquiries: Civil Registration Section, ph.029-282-1711 ext.1134, 1135

5. Information from Fire-Defense Headquarters

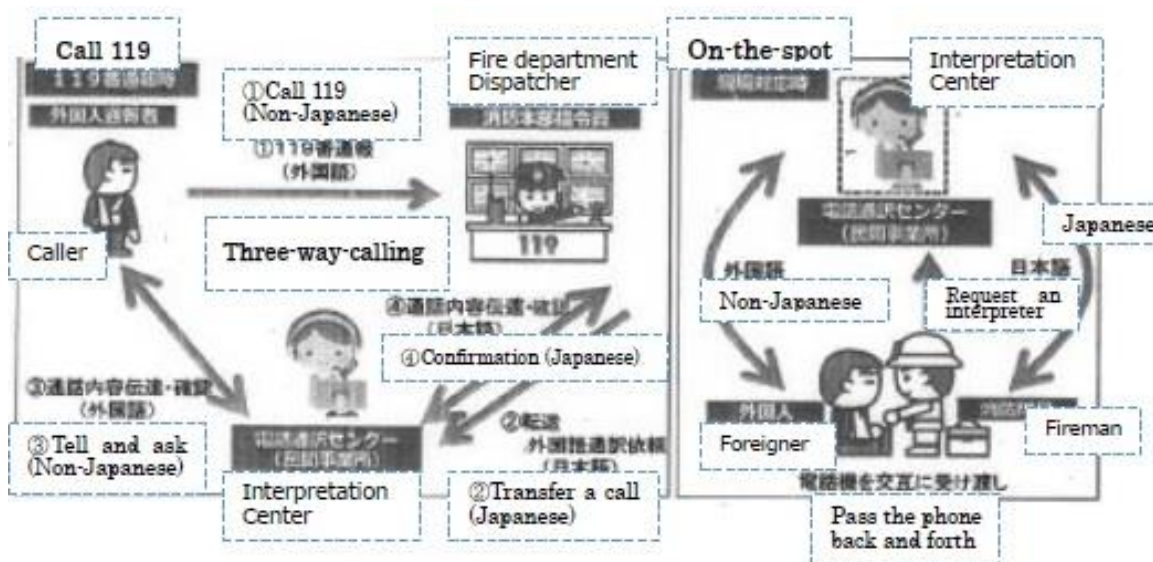
Multilingual Telephone Service for 119 Emergency Calls

Simultaneous interpretation telephone service for 119 emergency calls through a private interpreter was launched for foreigners on 1st June 2018. This service is available only in Tokai Village and Hitachinaka City 24 hours a day, 365 days a year, in 16 languages such as English, Chinese, Korean, Spanish and Portuguese.

きゅうきゅうしゃ、しょうぼうしゃを よぶときの つうやく さーびす

とうかいむら と ひたちなかし では、 にほんごを はなせない がいこくじんの ために きゅうきゅうしゃ や しょうぼうしゃ を よぶ ときに、 でんわで つうやく してもらえる さーびす を はじめました。 でんわばんごう は 119 です。

まいにち 24じかん、 えいご ちゅうごくご かんこくご すぺいんご ぼるとがるご など、 16の くのに の ことばで はなすことが できます。



6. Sister City Exchange with Delegates of Idaho Falls

15 youth delegates and 3 chaperons from our sister city of Idaho Falls will visit Tokai Village from Thu. 26 Jul. to Mon. 6 Aug. this summer. The delegation members will stay at private houses and take part in several exchange activities. Please feel free to talk when you see them.

Welcome and Farewell party will be held at the dates listed below. Feel free to attend and talk to them!

Date and time:

Welcome party; Fri. 27 Jul. 6:30 - 8:30 p.m.

Farewell party; Sun. 5 Aug. 4:00 - 6:30 p.m.

Place: Tokai Sister City Hall

Fee: Elementary student and under; Free

Junior high and high school student; 500 yen per person

University student and above; 1,500 yen per person

Application and Inquiries:

Apply to Secretarial and Public Relations Section by 5:00 p.m. on Fri. 20 Jul. on the phone or by e-mail., ph. 029-282-1711 ext.1301

E-mail: hishokouhou@vill.tokai.ibaraki.jp